If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

DEWALT®

DCHJ060, DCHJ061, DCHJ062, DCHJ063
Heated Jacket
Veste chauffante
Chaqueta con calefacción incorporada

Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠ ***DANGER:*** *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠ ***WARNING:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠ ***CAUTION:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

NOTICE: *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.



WARNING: *To reduce the risk of injury, read the instruction manual.*

These heated jackets are designed to use DEWALT 12 V Max* and 20 V Max* lithium ion battery packs and the DCB091 USB power source.

Heated Jacket Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

- ***If inner lining of heated jacket becomes wet discontinue use immediately.*** *Allow heated jacket to dry completely before wearing. Water entering heated jacket will increase the risk of electric shock.*
- ***Do not wear the heated jacket if the power button does not turn it on and off.*** *Any heated jacket that cannot be controlled with the power button is dangerous.*
- ***Disconnect the battery from the power cable and remove the battery pack and DCB091 USB power source from the battery/power source pocket before storing or hand washing the heated jacket.*** *Such preventive safety measures reduce the risk of the heated jacket starting accidentally.*
- ***This heated jacket is not to be worn by an infant, child, helpless person, person with poor blood circulation or any person with a sensitivity to overheating.*** *Store heated jackets out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the heated jacket or these instructions to wear the heated jacket.*
- ***Use the heated jacket in accordance with these instructions, taking into account the environment the jacket is to be worn.*** *Use of the heated jacket for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- ***Some medical conditions, medical devices or medications can cause sensitivity to heat.*** *Consult the device manufacturer or/and your physician to determine if use of this product is appropriate.*
- ***Do not allow the heating elements to touch bare skin.*** *To reduce the risk of injury, always wear a garment between the heated jacket and bare skin.*

- ***Turn off power to heated jacket immediately if any discomfort occurs.***
- ***Do not allow cord to get tangled in zipper. Before wearing heated jacket ensure electrical wiring is not damaged or pinched. Do not use if cord is damaged. Fire may result.***
- ***Do not attach pins or any other object to the heated jacket.*** *Doing so may damage the electrical wiring.*
- ***If heated jacket does not operate properly discontinue use immediately.***
- ***DO NOT dry clean. DO NOT use bleach. Cleaning solvents may damage or lessen the effect of the jacket's insulated heating element.***
- ***Follow the CARE label in the jacket and the instructions under the* Cleaning *section of this manual*.**
- ***ONLY*** *plug the heated jacket into the 12 V power jack on the DCB091 USB power source.*
- *Ensure the battery/power source pocket is zippered shut when wearing the heated jacket in rain or in wet conditions. The zippered battery/power source pocket protects the battery pack and the DCB091 USB power source from getting wet, which could result in fire or other personal injury.*

DCB091 USB Power Source Safety Warnings

⚠WARNING: *This manual contains important safety and operating instructions for this DCB091 USB power source. Before using the DCB091 USB power source, read this manual and all labels on the DCB091 USB power source, battery pack, charger and product(s) using the power source.*

- *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside the DCB091 USB power source. Electric shock may result.*
- *Burn hazard. To reduce the risk of injury, use only DEWALT 12 V Max* and 20 V Max* lithium ion battery packs with the DCB091 USB power source. Do not attempt to use it on any other battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.*
- ***This DCB091 USB power source is not intended for any uses other than supplying power/charging small USB electronics.*** *Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***Do not operate the DCB091 USB power source if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.*** *Take it to an authorized service center.*
- ***Do not disassemble the DCB091 USB power source, there are no user serviceable parts.***
- *The label on your product may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:*

V	*volts*	*A*	*amperes*
Hz	*hertz*	*W*	*watts*
∿ or AC	*alternating*	*⎓ or DC*	*direct current*
≂ or AC/DC	*alternating or direct current*	*⚠*	*safety alert symbol*
(USB symbol)	*USB connection*		

Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalog number and voltage. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- ***Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.*
- ***NEVER force the battery pack into the charger. DO NOT modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.*** *Consult the chart at the end of this manual for compatibility of batteries and chargers.*
- *Charge the battery packs only in designated DEWALT chargers.*
- ***DO NOT*** *splash or immerse in water or other liquids.*
- ***Do not store or use the heated jacket and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105 °F (40 °C) (such as outside sheds or metal buildings in summer).*** *For best life store battery packs in a cool, dry location.*

  NOTE: *Do not store or leave jacket unattended with battery pack connected to jacket.*

⚠***WARNING:*** *Fire hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert into the charger. Do not crush, drop or damage the battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Damaged battery packs should be returned to the service center for recycling.*

⚠***WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals.*** *For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.* ***Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like.*** *The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (e.g., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual battery packs, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.*

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.*** *The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.*
- ***If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.*** *If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.*
- ***Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.*** *Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.*

⚠***WARNING:*** *Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.*

The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries (or battery packs) indicate that the costs to recycle these batteries (or battery packs) at the end of their useful life have already been

English

paid by DEWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.



RBRC™, in cooperation with DEWALT and other battery users, has established programs in the United States and Canada to facilitate the collection of spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel cadmium, nickel metal hydride or lithium ion batteries to an authorized DEWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery.

RBRC™ is a registered trademark of the *Rechargeable Battery Recycling Corporation.*

Important Safety Instructions for All Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: *This manual contains important safety and operating instructions for battery chargers.*

- *Before using the charger, read all instructions and cautionary markings on the charger, battery pack and product using the battery pack.*

WARNING: *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.*

CAUTION: *Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.*

NOTICE: *Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature, such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from the charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean.*

WARNING:

- ***DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.*** *The charger and battery pack are specifically designed to work together.*
- ***These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.*** *Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***Do not expose the charger to rain or snow.***
- ***Pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.*** *This will reduce the risk of damage to the electric plug and cord.*
- ***Make sure that the cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.***
- ***Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.*** *Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- ***An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety.*** *The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable, that is, 16 gauge has more capacity than 18 gauge. An undersized cord will cause a*

drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gauge. The lower the gauge number, the heavier the cord.

Minimum Gauge for Cord Sets

Ampere Rating		Volts	Total Length of Cord in Feet (meters)			
		120 V	25 (7.6)	50 (15.2)	100 (30.5)	150 (45.7)
		240 V	50 (15.2)	100 (30.5)	200 (61.0)	300 (91.4)
More Than	**Not More Than**		**AWG**			
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Not Recommended	

- ***Do not place any object on top of the charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.*** *Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.*
- ***Do not operate the charger with a damaged cord or plug.***
- ***Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.*** *Take it to an authorized service center.*
- ***Do not disassemble the charger; take it to an authorized service center when service or repair is required.*** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*
- ***Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.*** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- ***NEVER*** *attempt to connect 2 chargers together.*
- ***The charger is designed to operate on standard 120 V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.*** *This does not apply to the vehicular charger.*

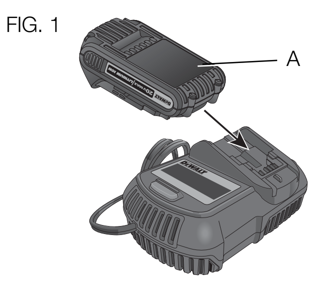
Chargers

The battery pack used with the DCB091 USB power source and heated jacket uses a DEWALT charger. Be sure to read all safety instructions before using your charger. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

Charging Procedure (Fig. 1)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting the battery pack.
2. Insert the battery pack (A) into the charger, as shown in Figure 1, making sure the pack is fully seated in charger. The red (charging) light will blink continuously, indicating that the charging process has started.

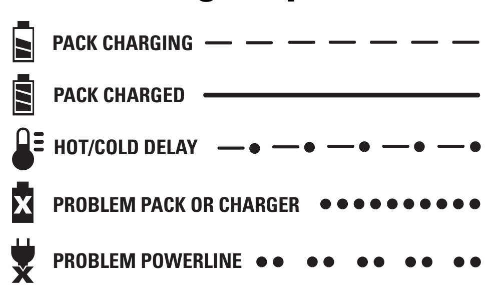
FIG. 1



English

3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

Indicator Light Operation



Charge Indicators

This charger is designed to detect certain problems that can arise. Problems are indicated by the red light flashing at a fast rate. If this occurs, re-insert the battery pack into the charger. If the problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is working properly. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center or other collection site for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have the charger and the battery pack tested at an authorized service center.

HOT/COLD DELAY

This charger has a hot/cold delay feature: when the charger detects a battery that is hot, it automatically starts a delay, suspending charging until the battery has cooled. After the battery has cooled, the charger automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the hot/cold delay mode.

LEAVING THE BATTERY PACK IN THE CHARGER

The charger and battery pack can be left connected with the charge indicator showing pack charged.

WEAK BATTERY PACKS: Weak batteries will continue to function but should not be expected to perform as much work.

FAULTY BATTERY PACKS: This charger will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery pack by refusing to light or by displaying problem pack or charger.

NOTE: This could also mean a problem with a charger.

PROBLEM POWER LINE

Some chargers have a Problem Powerline indicator. When the charger is used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the charger may temporarily suspend operation, flashing the red light with two fast blinks followed by a pause. This indicates the power source is out of limits.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65 °F and 75 °F (18°–24 °C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40 °F (+4.5 °C), or above +105 °F (+40.5 °C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to the touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed or an uninsulated trailer.

3. A cold battery pack will charge at about half the rate of a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.
4. If the battery pack does not charge properly:
   a. Check operation of receptacle by plugging in a lamp or other appliance;
   b. Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights;
   c. Move the charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65 °F – 75 °F (18 ° – 24 °C);
   d. If charging problems persist, take the heated jacket, battery pack and charger to your local service center.
5. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse effect on the battery pack.
6. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, grinding dust, metal chips, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug the charger before attempting to clean.
7. Do not freeze or immerse the charger in water or any other liquid.

WARNING: *Shock hazard. Don't allow any liquid to get inside the charger. Electric shock may result.*

WARNING: *Burn hazard. Do not submerge the battery pack in any liquid or allow any liquid to enter the battery pack. Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.*

Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry, away from direct sunlight and excess heat or cold.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool dry place out of the charger for optimal results.

NOTE: Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE

Introduction

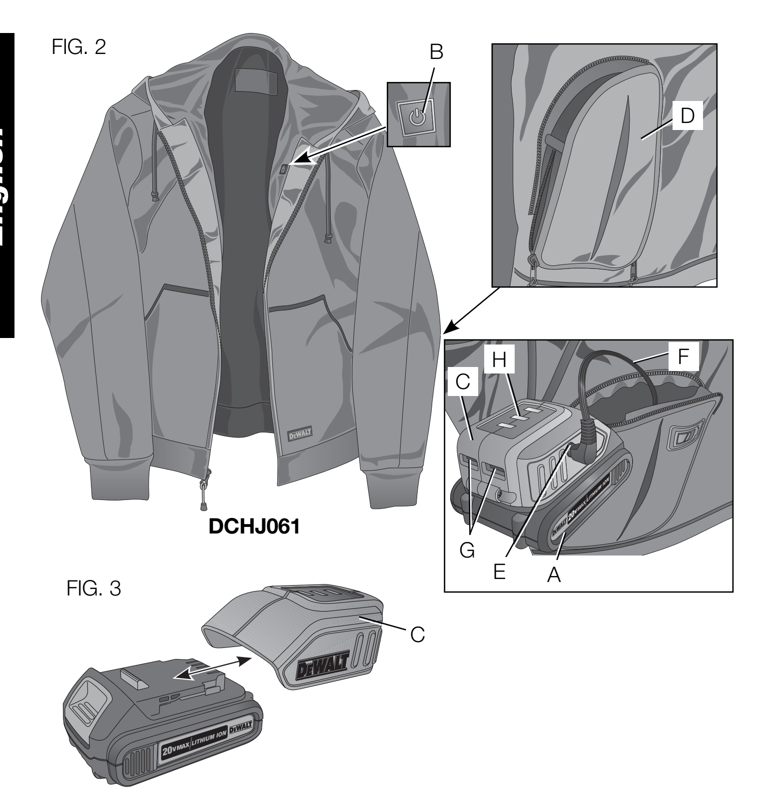
These heated jackets are designed to use DEWALT 12 V Max* and 20 V Max* lithium ion battery packs and the DCB091 USB power source. The DCB091 USB power source is equipped with two USB Type A charging ports. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

COMPONENTS (Fig. 2)

WARNING: *Never modify the heated jacket or any part of it. Damage or personal injury could result.*

A. Battery pack
B. Power button
C. DCB091 USB power source
D. Battery/power source pocket
E. 12 V power jack
F. Power cable
G. USB charging ports
H. Fuel gauge

English



USE AND CARE

⚠WARNING: To reduce the risk of personal injury or damage to the heated jacket ALWAYS disconnect the power jack from the DCB091 USB power source and remove the battery pack and DCB091 USB power source from the battery/power source pocket before performing any maintenance or hand washing.

Installing and Removing the Battery Pack (Fig. 2, 3)

NOTE: For best results, make sure your battery pack is fully charged.

IMPORTANT: To avoid battery charge depletion, remove the battery pack from the DCB091 USB power source when not in use.

TO INSTALL BATTERY PACK

1. Slide the battery pack (A) into the DCB091 USB power source (C) until the battery pack is firmly seated.
2. Insert the power cable (F) into the 12 V power jack (E) on the DCB091 USB power source (C).

   NOTE: ONLY plug the heated jacket into the 12 V power jack on the DCB091 USB power source.
3. Place the DCB091 USB power source (C) into the battery/power source pocket (D) and zip closed.

If additional pocket room is needed to accommodate the devices using the charging ports, unzip the outside zipper on the battery/power source pocket (D) to expand the pocket.

⚠WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals.

TO REMOVE THE BATTERY PACK

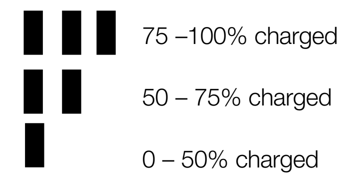
1. Unzip battery/power source pocket (D) and remove DCB091 USB power source (C).

2. Grasp battery pack firmly and pull from the DCB091 USB power source. Insert battery into the charger as described in the charger section of this manual.

FUEL GAUGE

When the battery is inserted into the DCB091 USB power source, the LED will flash briefly, then the number of lights will illuminate for ten seconds based on the state of charge of the battery pack.

The fuel gauge (H) is an indication of approximate levels of charge remaining in the battery pack according to the following indicators:



75 –100% charged

50 – 75% charged

0 – 50% charged

Power Button (Fig. 2)

The power button (B) is located on the inside, upper left side of the heated jacket.

To turn on the heated jacket, press and hold the power button (B) one to two seconds. When jacket is turned on, it will immediately go into preheat mode (blinking red LED light) for approximately 5 minutes and then switch to the MEDIUM mode (solid white light). Each time the power button is pressed it will cycle through these modes:

HIGH heat – red LED light
MEDIUM heat – white LED light
LOW HEAT – blue LED light

To turn off the heated jacket, press and hold the power button (B) one to two seconds until the power button LED light turns off.

NOTE: If the heated jacket turns off unexpectedly ensure battery pack is charged and all connections are secure.

USB Charging Ports (Fig. 2)

The DCB091 USB power source (C) is equipped with two USB Type A charging ports (G). The DCB091 USB power source delivers 1.5 amps total current.

NOTE: Do not plug in devices that exceed the output ratings on the power source's label. Doing so will shorten the power source's useful life.

Insert a USB plug into one of the charging ports (G) to supply power or charge your device when battery is installed.

CLEANING

⚠WARNING: To reduce the risk of personal injury or damage to the heated jacket ALWAYS disconnect the power jack from the DCB091 USB power source and remove the battery pack and DCB091 USB power source from the battery/power source pocket before performing any maintenance or hand washing.

Follow the CARE label attached to the heated jacket.

⚠WARNING: DO NOT machine wash or machine dry even if the machine has a hand wash or equivalent cycle. *Burning or fire may result.*

NOTICE:

- ***HAND WASH, HANG DRY, DO NOT WRING.***
- ***Use a commercial liquid soap product. Do not use fabric softeners, biological powders or strong detergents.***
- ***DO NOT dry clean. DO NOT use bleach. Cleaning solvents may damage or lessen the effect of the jacket's insulated heating element.***
- ***DO NOT iron or press.***

English

English

CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS

⚠ ***WARNING:*** *Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.*

Repairs

The charger, battery pack, DCB091 USB power source and jacket are not serviceable.

Accessories

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of personal injury or damage to the heated jacket ALWAYS disconnect the power jack from the DCB091 USB power source and remove the battery pack and DCB091 USB power source from the battery/power source pocket before performing any maintenance or hand washing.***

Recommended accessories for use with your tool are available at extra cost from your local dealer or authorized service center. If you need assistance in locating any accessory, please contact DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) or visit our website: www.dewalt.com.

Register Online

Thank you for your purchase. Register your product now for:

- **WARRANTY SERVICE:** Registering your product will help you obtain more efficient warranty service in case there is a problem with your product.
- **CONFIRMATION OF OWNERSHIP:** In case of an insurance loss, such as fire, flood or theft, your registration of ownership will serve as your proof of purchase.
- **FOR YOUR SAFETY:** Registering your product will allow us to contact you in the unlikely event a safety notification is required under the Federal Consumer Safety Act.

Register online at www.dewalt.com/register.

Three Year Limited Warranty – Tools

DEWALT will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for three years from the date of purchase. This warranty does not cover part failure due to normal wear or tool abuse. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty is the only warranty offered by DEWALT, and any implied warranties shall not apply. DEWALT will not be responsible for any incidental or consequential damages. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you

In addition to the warranty, DEWALT tools are covered by our:

1 YEAR FREE SERVICE

DEWALT will maintain the tool and replace worn parts caused by normal use, for free, any time during the first year after purchase.

2 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

DC9071, DC9091, DC9096, DC9280, DC9360, DC9180, DCB120, DCB201, DCB203 and DCB207

3 YEARS FREE SERVICE ON DEWALT BATTERY PACKS

DCB200, DCB204

DEWALT BATTERY PACKS

Product warranty voided if the battery pack is tampered with in any way. DEWALT is not responsible for any injury caused by tampering and may prosecute warranty fraud to the fullest extent permitted by law.

ONE YEAR LIMITED WARRANTY
DEWALT HEATED JACKETS

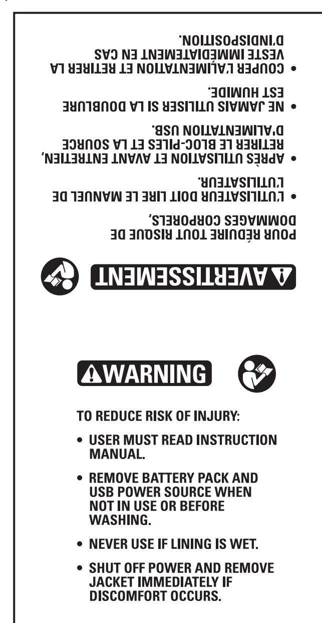
DEWALT will replace, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship for one year from the date of purchase. This warranty does not cover failure due to normal wear and tear. For further detail of warranty coverage and warranty repair information, visit www.dewalt.com or call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty is the only warranty offered by DEWALT, and any implied warranties shall not apply. DEWALT will not be responsible for any incidental or consequential damages. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary in certain states or provinces. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, or limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitations or exclusions may not apply to you.

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DEWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

LATIN AMERICA: This warranty does not apply to products sold in Latin America. For products sold in Latin America, see country specific warranty information contained in the packaging, call the local company or see website for warranty information.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) for a free replacement.



Définitions : lignes directrices en matière de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de danger pour chaque mot-indicateur employé. Lire le mode d'emploi et porter une attention particulière à ces symboles.

⚠DANGER : *indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée,* ***entraînera*** *la* ***mort ou des blessures graves****.*

⚠AVERTISSEMENT : *indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait*** *entraîner la* ***mort ou des blessures graves****.*

⚠ATTENTION : *indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée,* ***pourrait*** *entraîner des* ***blessures légères ou modérées****.*

AVIS : *indique une pratique ne posant* ***aucun risque de dommages corporels*** *mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *poser des* ***risques de dommages matériels****.*

POUR TOUTE QUESTION OU REMARQUE AU SUJET DE CET OUTIL OU DE TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSEZ LE NUMÉRO SANS FRAIS : **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.


AVERTISSEMENT : *afin de réduire le risque de blessures, lire le mode d'emploi de l'outil.*

Ces vestes chauffantes ont été conçues pour être utilisées avec les blocs-piles au lithium ion DEWALT (12 V max* et 20 V max*) et la source d'alimentation USB DCB091.

Consignes de sécurité propres aux vestes chauffantes


AVERTISSEMENT ! Lire toutes les instructions et toutes les consignes de sécurité. *Tout manquement aux avertissements et consignes pose des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de blessures graves.*

CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

- ***Discontinuer immédiatement l'utilisation de la veste chauffante si sa doublure venait à être mouillée.*** *Laisser la veste chauffante sécher complètement avant de la reporter. Toute pénétration d'un liquide dans la veste chauffante augmentera les risques de chocs électriques.*
- ***Ne pas porter la veste chauffante si son interrupteur est défectueux.*** *Toute veste chauffante dont l'interrupteur est défectueux est dangereuse.*
- ***Déconnecter le bloc-piles de son câble d'alimentation puis retirer le bloc-piles et la source d'alimentation USB DCB091 de la poche du bloc-piles/d'alimentation avant de ranger ou laver à la main la veste chauffante.*** *Ces mesures préventives de sécurité réduisent les risques de démarrage accidentel de la veste chauffante.*
- ***La veste chauffante ne devrait pas être portée par un bébé, un enfant, un handicapé, un individu avec une mauvaise circulation sanguine, ou toute personne sensible à la surchauffe.*** *Entreposer la veste chauffante hors de la portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec l'utilisation de la veste chauffante ou de ces instructions de porter cette veste.*

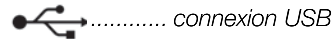
- ***Utiliser la veste chauffante conformément à ces instructions, en tenant compte de l’environnement dans lequel la veste sera portée.*** *L’utilisation de la veste chauffante pour tout usage autre que celui pour lequel elle a été conçue est dangereuse.*
- ***Certaines conditions médicales, certains appareils médicaux ou médicaments peuvent causer une sensibilité excessive à la chaleur.*** *Consulter le fabricant ou/et votre médecin pour déterminer si l’utilisation de ce produit est appropriée.*
- ***Protéger la peau nue des éléments chauffants.*** *Pour réduire tout risque de dommages corporels, porter systématiquement un vêtement entre la peau et la veste chauffante.*
- ***Couper immédiatement l’alimentation de la veste en cas d’indisposition.***
- ***Protéger le cordon de la fermeture éclair. Vérifier que le câblage électrique de la veste chauffante n’est pas endommagé ou pincé avant de la porter. Ne pas l’utiliser si son cordon est endommagé, car il y a risques d’incendie.***
- ***Ne pas accrocher d’épingles ou tout autre objet sur la veste chauffante.*** *Cela pourrait endommager le câblage électrique.*
- ***En cas de dysfonctionnement, discontinuer immédiatement l’utilisation de la veste chauffante.***
- ***Nettoyage à sec INTERDIT. NE PAS javelliser. Les solvants de nettoyages pourraient endommager les éléments isolants de chauffage de la veste ou en réduire l’efficacité.***
- ***Suivre les instructions sur l’étiquette d’ENTRETIEN de la veste ainsi que celles sous la section*** **Entretien de ce** ***guide d’utilisation.***
- *Brancher* ***EXCLUSIVEMENT*** *la veste chauffante dans la prise femelle de 12 V de la source d’alimentation USB DCB091.*
- *En cas de pluie ou d’humidité, s’assurer que la poche du bloc-piles/d’alimentation est bien fermée avant de porter la veste chauffante. La fermeture de la poche du bloc-piles/d’alimentation protège le bloc-piles et la source d’alimentation USB DCB091de l’humidité qui pose des risques d’incendie ou de dommages corporels.*

Consignes de sécurité propres aux sources d’alimentation USB DCB091

⚠***AVERTISSEMENT :*** *ce guide d’utilisation contient des directives importantes de sécurité et d’utilisation relatives aux sources d’alimentation USB DCB091. Avant toute utilisation de la source d’alimentation USB DCB091, lire ce guide d’utilisation et toutes les étiquettes apposées sur la source d’alimentation USB DCB091, le bloc-piles, le chargeur et tous les produits pouvant utiliser la source d’alimentation.*

- *Risques de chocs électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans la source d’alimentation USB DCB091, des chocs électriques pourraient en résulter.*
- *Risques de brûlures. Pour réduire tout risque de dommages corporels, utiliser uniquement des blocs-piles au lithium ion DEWALT de 12 V max* et 20 V max* avec la source d’alimentation USB DCB091. Ne pas tenter de l’utiliser avec tout autre type de blocs-piles. Tout autre type de bloc-piles pourrait surchauffer et éclater posant ainsi des risques de dommages corporels et matériels.*
- ***La source d’alimentation USB DCB091 n’a pas été conçue pour être utilisée à d’autres fins que d’alimenter ou recharger de petits appareils électroniques.*** *Toute autre utilisation comporte des risques d’incendie, de chocs électriques ou d’électrocution.*

- ***Ne pas utiliser la source d'alimentation USB DCB091 si elle a reçu un coup, fait une chute ou a été endommagée de quelque façon que ce soit.*** *La ramener dans un centre de réparation agréé.*
- ***Ne pas démonter la source d'alimentation USB DCB091, elle ne comporte à l'intérieur aucune pièce réparable par l'utilisateur.***
- *L'étiquette apposée sur votre produit peut inclure les symboles suivants. Les symboles et leur définition sont indiqués ci-après :*

V	*volts*	*A*	*ampères*
Hz	*hertz*	*W*	*watts*
∿ ou AC	*courant alternatif*	*⎓ ou DC*	*courant continu*
≂ ou AC/DC	*couran alternatif ou continu*	*⚠*	*symbole d'avertissement*
	*connexion USB*		

Consignes de sécurité importantes propres à tous les blocs-piles

Pour commander un bloc-piles de rechange, s'assurer d'en inclure le numéro de catalogue et la tension. Consulter le tableau en fin de manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.

Le bloc-piles n'est pas totalement chargé d'usine. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-après puis suivre la procédure de chargement indiquée.

LIRE TOUTES LES CONSIGNES

- ***Ne pas recharger ou utiliser un bloc-piles en milieu déflagrant, en présence, par exemple, de poussières, gaz ou liquides inflammables.*** *Le fait d'insérer un bloc-piles dans le chargeur ou de le retirer pourrait enflammer la poussière ou les émanations.*
- ***NE JAMAIS forcer un bloc-piles dans le chargeur. NE modifier un bloc-piles d'AUCUNE façon pour le faire rentrer dans un chargeur incompatible, car il pourrait se briser et causer des dommages corporels graves.*** *Consulter le tableau en fin de manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.*
- *Recharger les blocs-piles exclusivement dans les chargeurs DEWALT recommandés.*
- ***NE PAS*** *éclabousser le bloc-piles ou l'immerger dans l'eau ou dans tout autre liquide.*
- ***Ne pas entreposer ou utiliser la veste chauffante et le bloc-piles en présence de températures ambiantes pouvant excéder 40 °C (105 °F) (comme dans des hangars ou des bâtiments métalliques l'été).*** *Pour préserver leur durée de vie, entreposer les blocs-piles dans un endroit frais et sec.*

  REMARQUE : *ne pas ranger ou laisser la veste sans supervision alors qu'elle est connectée à son bloc-piles.*

⚠***AVERTISSEMENT :*** *risques d'incendie. Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager les blocs-piles. Ne pas utiliser un bloc-piles ou un chargeur qui a reçu un choc violent, ou s'il est tombé, a été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (p. ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Les blocs-piles endommagés devraient être envoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.*

⚠AVERTISSEMENT : risques d'incendie. Au moment de ranger ou transporter le bloc-piles, veiller à protéger ses bornes à découvert de tout objet métallique. *Par exemple, éviter de placer le bloc-piles dans un tablier, une poche, une boîte à outils ou un tiroir, etc. contenant des objets tels que clous, vis, clés, etc.* ***Le fait de transporter des blocs-piles comporte des risques d'incendie, car les bornes des piles pourraient entrer, par inadvertance, en contact avec des objets conducteurs, tels que : clés, pièces de monnaie, outils ou autres.*** *La réglementation sur les produits dangereux (Hazardous Material Regulations) du département américain des transports interdit, en fait, le transport des piles pour le commerce ou dans les avions (ex. : dans les bagages enregistrés ou à main) À MOINS qu'elles ne soient correctement protégées contre tout court-circuit. Aussi lors du transport individuel de blocs-piles, s'assurer que leurs bornes sont bien protégées et isolées de tout matériau pouvant entrer en contact avec elles et provoquer un court-circuit.*

CONSIGNES DE SÉCURITÉ PROPRES AUX BLOC-PILES AU LITHIUM-ION (Li-ion)

- ***Ne pas incinérer le bloc-piles même s'il est sévèrement endommagé ou complètement usagé,*** *car il pourrait exploser et causer un incendie. Pendant l'incinération des blocs-piles au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.*
- ***En cas de contact du liquide de la pile avec la peau, rincer immédiatement au savon doux et à l'eau.*** *En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux s'avéraient nécessaires, noter que l'électrolyte de la pile est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.*
- ***Le contenu des cellules d'une pile ouverte peut causer une irritation respiratoire.*** *En cas d'inhalation, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.*

⚠AVERTISSEMENT : *risques de brûlure. Le liquide de la pile peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.*

Le sceau SRPRC[MC]



Le sceau SRPRC[MC] (Société de recyclage des piles rechargeables au Canada) apposé sur une pile (ou bloc-piles) au nickel-cadmium, à hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion indique que les coûts de recyclage de ces derniers en fin d'utilisation ont déjà été réglés par DEWALT. Dans certaines régions, la mise au rebut ou aux ordures municipales des piles au nickel-cadmium, à l'hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion, est illégale; le programme de SRPRC constitue donc une solution pratique et écologique.

La SRPRC[MC], en collaboration avec DEWALT et d'autres utilisateurs de piles, a mis sur pied des programmes aux États-Unis et au Canada pour faciliter la collecte des piles au nickel-cadmium, à l'hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion usagées. Aidez-nous à protéger l'environnement et à conserver nos ressources naturelles en renvoyant les piles au nickel-cadmium, à l'hydrure métallique de nickel ou au lithium-ion usagées à un centre de réparation autorisé DEWALT ou chez votre détaillant afin qu'elles y soient recyclées. On peut en outre se renseigner auprès d'un centre de recyclage local pour connaître d'autres sites les acceptant.

SRPRC[MC] est une marque déposée de la Société de recyclage des piles rechargeables au Canada.

Français

Français

Directives de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de piles

CONSERVER CES INSTRUCTIONS : *ce manuel contient des directives importantes de sécurité et d'utilisation relatives au chargeur de blocs-piles.*

- *Avant d'utiliser le chargeur, lire toute consigne et tout avertissement apposés sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisant le bloc-piles.*

AVERTISSEMENT : *risques de chocs électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, des chocs électriques pourraient en résulter.*

ATTENTION : *risques de brûlure. Pour réduire tout risque de dommages corporels, ne recharger que des blocs-piles rechargeables DEWALT. Tout autre type de bloc-piles pourrait surchauffer et éclater posant ainsi des risques de dommages corporels et matériels.*

AVIS : *sous certaines conditions, lorsque le chargeur est connecté au secteur, des matériaux étrangers pourraient court-circuiter le chargeur. Les corps étrangers conducteurs tels que (mais pas limité à) poussières de rectification, débris métalliques, laine d'acier, papier d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsque le bloc-piles n'y est pas inséré. Débrancher systématiquement le chargeur avant tout entretien.*

AVERTISSEMENT :

- ***NE PAS tenter de charger de bloc-piles avec des chargeurs autres que ceux décrits dans ce manuel.*** *Le chargeur et son bloc-piles ont été conçus tout spécialement pour fonctionner ensemble.*
- ***Ces chargeurs n'ont pas été conçus pour une utilisation autre que recharger les blocs-piles rechargeables DEWALT.*** *Toute autre utilisation comporte des risques d'incendie, de chocs électriques ou d'électrocution.*
- ***Protéger le chargeur de la pluie ou de la neige.***
- ***Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.*** *Cela permet de réduire les risques d'endommager la fiche ou le cordon d'alimentation.*
- ***S'assurer que le cordon est protégé de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuche dessus, ou à ce qu'il ne soit ni endommagé ni soumis à aucune tension.***
- ***N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue.*** *L'utilisation d'une rallonge inadéquate comporte des risques d'incendie, de chocs électriques ou d'électrocution.*
- ***Pour utiliser un chargeur à l'extérieur, le placer dans un endroit sec et utiliser une rallonge conçue pour l'extérieur.*** *L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduit les risques de chocs électriques.*
- ***Pour la sécurité de l'utilisateur, utiliser une rallonge de calibre adéquat (AWG, American Wire Gauge [calibrage américain normalisé des fils électriques]).*** *Plus le calibre est petit, et plus sa capacité est grande. Un calibre 16, par exemple, a une capacité supérieure à un calibre 18. L'usage d'une rallonge de calibre insuffisant causera une chute de tension qui entraînera perte de puissance et surchauffe. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir une certaine longueur, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum. Le tableau ci-dessous illustre les calibres à utiliser selon la longueur de rallonge et l'intensité nominale indiquée sur la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre suivant. Plus le calibre est petit, plus la rallonge peut supporter de courant.*

Calibres minimaux des rallonges

Intensité (en ampères)		volts	Longueur totale de cordon en mètres (pieds)			
		120 V	7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
		240 V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Supérieur à	**Inférieur à**	**AWG**				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	Non recommandé	

- ***Ne poser aucun objet sur le chargeur. Ne pas mettre le chargeur sur une surface molle qui pourrait en bloquer la ventilation et provoquer une surchauffe interne.*** *Éloigner le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur dispose d'orifices d'aération sur le dessus et le dessous du boîtier.*
- ***Ne pas faire fonctionner le chargeur avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée.***
- ***Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un coup, fait une chute ou a été endommagé de quelque façon que ce soit.*** *Le ramener dans un centre de réparation agréé.*
- ***Ne pas démonter le chargeur. Pour tout service ou réparation, le rapporter dans un centre de réparation agréé.*** *Le fait de le réassembler de façon incorrecte comporte des risques de chocs électriques, d'électrocution et d'incendie.*
- ***Débrancher le chargeur du secteur avant tout entretien. Cela réduira tout risque de chocs électriques.*** *Le fait de retirer le bloc-piles ne réduira pas ces risques.*
- ***NE JAMAIS*** *tenter de connecter 2 chargeurs ensemble.*
- ***Le chargeur a été conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard de 120 volts. Ne pas tenter de l'utiliser avec toute autre tension.*** *Cela ne s'applique pas aux chargeurs de postes mobiles.*

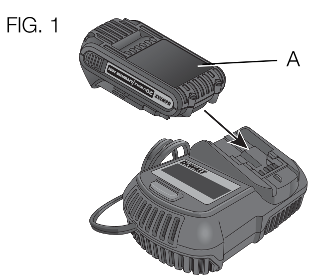
Chargeurs

Le bloc-piles utilisé avec la source d'alimentation USB DCB091 et la veste chauffante fonctionne avec un chargeur DEWALT. S'assurer de bien lire toutes les directives de sécurité avant toute utilisation du chargeur. Consulter le tableau en fin de manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.

Procédure de charge (Fig. 1)

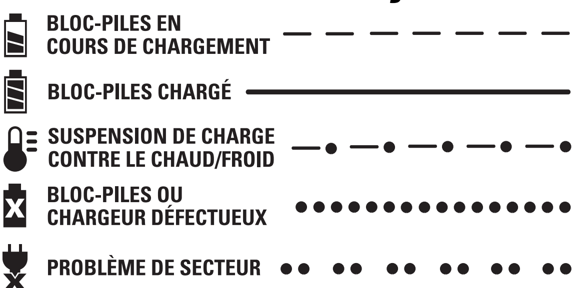
1. Branchez le chargeur dans la prise appropriée avant d'y insérer le bloc-piles.
2. Insérez le bloc-piles (A) dans le chargeur, comme illustré en figure 1, en vous assurant qu'il y est correctement calé. Le voyant rouge (charge) clignotera de façon continue indiquant que le cycle de chargement a commencé.

FIG. 1



3. En fin de charge, le voyant rouge restera ALLUMÉ de façon continue. Le bloc-piles est alors complètement chargé et peut être utilisé ou laissé dans le chargeur.

Fonctionnement des voyants



Voyants de charge

Ce chargeur a été conçu pour détecter les problèmes pouvant survenir. Un voyant rouge clignotant rapidement indique qu'il y a un problème. Dans cette éventualité, réinsérez le bloc-piles dans le chargeur. Si le problème persiste, essayez un autre bloc-piles pour déterminer si le chargeur fonctionne correctement. Si le nouveau bloc-piles se recharge correctement, le bloc-piles initial est endommagé et doit être retourné dans un centre de réparation ou tout autre site de récupération pour y être recyclé. Si l'on obtient le même résultat avec le nouveau bloc-piles, faites vérifier le chargeur et le bloc-piles chez un centre de réparation agréé.

FONCTION DE SUSPENSION DE CHARGE CONTRE LE CHAUD/FROID

Ce chargeur est équipé d'une fonction de suspension de charge contre le chaud/froid. Lorsque le chargeur détecte un bloc-piles chaud, il démarre automatiquement la fonction de suspension de charge contre le chaud, en suspendant le chargement jusqu'au refroidissement de ce dernier. Une fois le bloc-piles refroidi, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement. Cette caractéristique assure aux blocs-piles une durée de vie maximale. Le voyant rouge clignote longuement, puis rapidement en mode de suspension de charge contre le chaud/froid.

LAISSER LE BLOC-PILES DANS LE CHARGEUR

Le chargeur et son bloc-piles peuvent rester connectés, le voyant du chargeur affichant alors bloc-piles chargé.

BLOCS-PILES FAIBLES : les blocs-piles faibles continueront de fonctionner, mais il faudra s'attendre à un rendement moindre.

BLOCS-PILES DÉFECTUEUX : ce chargeur ne pourra recharger un bloc-piles défectueux. Le chargeur indiquera qu'un bloc-piles est défectueux en refusant de s'allumer ou en affichant bloc-piles ou chargeur défectueux.

REMARQUE : cela pourra aussi indiquer un problème avec le chargeur.

PROBLÈME AVEC LE SECTEUR

Certains chargeurs présentent un voyant pour tout problème avec le secteur. Lorsque le chargeur est utilisé avec des blocs d'alimentation portatifs comme des génératrices ou des alternateurs, il pourrait temporairement s'arrêter de marcher, auquel cas un voyant rouge émet deux clignotements rapides suivis d'une pause. Cela indique que le bloc d'alimentation est hors tolérance.

Remarques importantes concernant le chargement

1. Pour augmenter la durée de vie du bloc–piles et optimiser son rendement, le recharger à une température ambiante de 18 à 24 °C (65 à 75 °F). NE PAS recharger le bloc-piles à une température inférieure à +4,5 °C (+40 °F) ou supérieure à +40,5 °C (+105 °F). C'est important pour prévenir tout dommage sérieux au bloc-piles.
2. Le chargeur et son bloc-piles peuvent devenir chauds au toucher pendant la charge. C'est normal et ne représente en aucun cas une défaillance du produit. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après utilisation, éviter de laisser le chargeur ou le bloc-piles dans un local où la température ambiante est élevée comme dans un hangar métallique ou une remorque non isolée.
3. Un bloc-piles froid se rechargera deux fois moins vite qu'un bloc-piles chaud. Le bloc-piles se rechargera à un rythme plus lent tout au cours du cycle de charge et ne retournera pas à sa capacité maximale de charge même s'il venait à se réchauffer.
4. Si le bloc-piles ne se recharge pas correctement :
   a. Vérifier le bon fonctionnement de la prise en y branchant une lampe ou tout autre appareil électrique.
   b. Vérifier que la prise n'est pas contrôlée par un interrupteur qui coupe le courant lorsqu'on éteint les lumières.
   c. Déplacer le chargeur et le bloc–piles dans un local où la température ambiante se trouve entre environ 18 et 24 °C (65 et 75 °F).
   d. Si le problème persiste, amener la veste chauffante, le bloc-piles et son chargeur dans un centre de réparation local.
5. Recharger le bloc-piles lorsqu'il ne produit plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'il faisait facilement auparavant. NE PAS CONTINUER à l'utiliser dans ces conditions. Suivre la procédure de charge. Si nécessaire, il est aussi possible de recharger un bloc-piles partiellement déchargé sans effet nuisible sur le bloc-piles.
6. Les corps étrangers conducteurs tels que (mais pas limité à) poussières de rectification, débris métalliques, laine d'acier, papier d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être maintenus à distance des orifices du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur lorsque le bloc-piles n'y est pas inséré. Débrancher systématiquement le chargeur avant tout entretien.
7. Ne pas congeler ou immerger le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide.

⚠AVERTISSEMENT : *risques de chocs électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans le chargeur, des chocs électriques pourraient en résulter.*

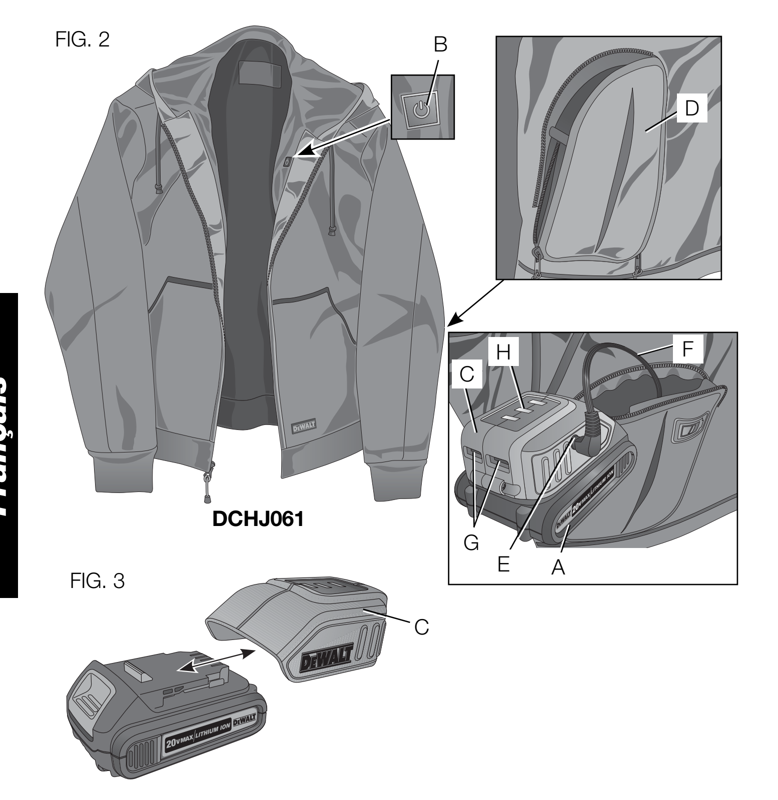
⚠AVERTISSEMENT : *risques de brûlure. Ne submerger le bloc-piles dans aucun liquide et le protéger de toute infiltration de liquide. Ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier plastique du bloc-piles est brisé ou fissuré, le retourner dans un centre de réparation pour y être recyclé.*

Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de toute température excessive.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé d'entreposer le bloc-piles pleinement chargé dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour optimiser les résultats.

REMARQUE : les blocs-piles ne devraient pas être entreposés complètement déchargés. Il sera nécessaire de recharger le bloc-piles avant réutilisation.

CONSERVER CES CONSIGNES POUR UTILISATION ULTÉRIEURE



Introduction

Ces vestes chauffantes ont été conçues pour être utilisées avec les blocs-piles au lithium ion DEWALT (12 V max* et 20 V max*) et la source d'alimentation USB DCB091. La source d'alimentation USB DCB091est équipée de deux ports de charge USB de type A. Veuillez consulter le tableau en fin de manuel pour connaître les compatibilités entre chargeurs et blocs-piles.

DESCRIPTION (Fig. 2)

AVERTISSEMENT : *ne jamais modifier la veste chauffante ni aucun de ses composants, car cela pose des risques de dommages corporels ou matériels.*

A. Bloc-piles
B. Interrupteur
C. Source d'alimentation USB DCB091
D. Poche du bloc-piles/d'alimentation
E. Prise femelle de 12 V
F. Câble d'alimentation
G. Ports de charge USB
H. Témoin de charge

UTILISATION ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels et matériels, déconnecter SYSTÉMATIQUEMENT la prise femelle de la source d'alimentation USB DCB091 et retirer le bloc-piles et la source d'alimentation USB DCB091 de la poche à bloc-piles/d'alimentation avant tout entretien ou de laver à la main la veste chauffante.

Installation et retrait du bloc-piles (Fig. 2, 3)

REMARQUE : pour optimiser les résultats, s’assurer que le bloc-piles est complètement chargé.

IMPORTANT : pour éviter que le bloc-pile ne se décharge, après utilisation, le retirer de la source d’alimentation USB DCB091.

INSTALLATION DU BLOC-PILES

1. Insérez le bloc-piles (A) dans la source d’alimentation USB DCB091 (C) jusqu’à ce qu’il y soit fermement enfoncé.
2. Insérez le câble d’alimentation (F) dans la prise femelle de 12 V (E) de la source d’alimentation USB DCB091 (C).

   REMARQUE : brancher **EXCLUSIVEMENT** la veste chauffante dans la prise femelle de 12 V de la source d’alimentation USB DCB091.
3. Placez la source d’alimentation USB DCB091 (C) dans la poche du bloc-piles/d’alimentation (D) puis refermez la fermeture éclair.

Si de l’espace supplémentaire est nécessaire dans la poche pour accommoder les appareils utilisant les ports de charge, ouvrez la fermeture éclair externe sur la poche du bloc-piles/d’alimentation (D) pour agrandir la poche.

⚠AVERTISSEMENT : risques d’incendie. Au moment de ranger ou transporter le bloc-piles, veiller à protéger ses bornes à découvert de tout objet métallique.

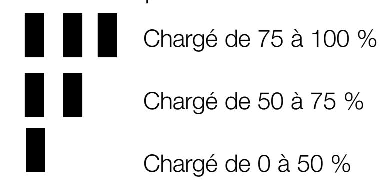
RETRAIT DU BLOC-PILES

1. Ouvrez la poche du bloc-piles/d’alimentation (D) puis retirez la source d’alimentation USB DCB091 (C).
2. Attrapez fermement le bloc-piles et tirez-le hors de la source d’alimentation USB DCB091. Insérez le bloc-piles dans son chargeur comme décrit dans la section chargeur de ce guide d’utilisation.

TÉMOIN DE CHARGE

Lorsque le bloc-piles est inséré dans la source d’alimentation USB DCB091, le DEL clignote brièvement, puis un certain nombre de voyants s’illumine une dizaine de secondes selon le niveau de charge du bloc-piles.

Le témoin de charge (H) indique approximativement le niveau de charge restant dans le bloc-piles en fonction des voyants suivants :



Chargé de 75 à 100 %

Chargé de 50 à 75 %

Chargé de 0 à 50 %

Interrupteur (Fig. 2)

L’interrupteur (B) est situé à l’intérieur, sur le côté supérieur gauche de la veste chauffante.

Pour activer la veste chauffante, appuyez une à deux secondes sur l’interrupteur (B). Lorsque la veste est mise en marche, elle se met immédiatement en mode de préchauffage (voyant DEL rouge clignotant) pendant approximativement 5 minutes puis passe en mode MOYEN (voyant blanc allumé en continu). Chaque fois que l’on pousse sur l’interrupteur, il passe successivement aux modes suivants :

Chaleur FORTE : voyant DEL rouge
Chaleur MOYENNE : voyant DEL blanc
Chaleur FAIBLE : voyant DEL bleu

Pour désactiver la veste chauffante, appuyez une à deux secondes sur l’interrupteur (B) jusqu’à ce que le voyant DEL de l’interrupteur s’éteigne.

Français

REMARQUE : si la veste chauffante s'arrête de façon inattendue, vérifier que le bloc-piles est bien chargé et que le câble n'est pas débranché.

Ports de charge USB (Fig. 2)

La source d'alimentation USB DCB091 (C) est équipée de deux ports de charge USB (G) de type A. La source d'alimentation USB DCB091 délivre un courant de 1,5 A.

REMARQUE : ne pas connecter des appareils dont la puissance nominale de sortie excède celle indiquée sur l'étiquette de la source d'alimentation. Cela réduirait la durée de vie de la source d'alimentation.

Insérez une fiche USB dans l'un des ports de charge (G) pour alimenter ou charger votre appareil avec son bloc-piles installé.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels et matériels, déconnecter SYSTÉMATIQUEMENT la prise femelle de la source d'alimentation USB DCB091 et retirer le bloc-piles et la source d'alimentation USB DCB091 de la poche du bloc-piles/d'alimentation avant tout entretien ou de laver à la main la veste chauffante.

Suivez les instructions de l'étiquette d'ENTRETIEN apposée sur la veste chauffante.

AVERTISSEMENT : NE PAS laver ou sécher en machine même lorsque la machine possède un cycle de lavage à main ou équivalent, *car il y a risques d'incendie.*

AVIS :

- ***LAVER À LA MAIN, SÉCHER À L'AIR LIBRE, NE PAS TORDRE.***
- ***Utiliser un produit nettoyant liquide commercial. Ne pas utiliser de produits assouplissants, de poudres biologiques ou de détergents puissants.***
- ***Nettoyage à sec INTERDIT. NE PAS javelliser. Les solvants de nettoyage pourraient endommager les éléments isolants de chauffage de la veste ou en réduire l'efficacité.***
- ***NE PAS repasser.***

INSTRUCTION DE NETTOYAGE DU CHARGEUR

AVERTISSEMENT : *risque de choc. Débrancher le chargeur de la prise de courant C.A. avant de le nettoyer. La saleté et la graisse peuvent être enlevées de la surface extérieure du chargeur au moyen d'un chiffon ou d'une brosse douce non métallique. Ne pas utiliser d'eau ni d'autres solutions de nettoyage.*

Réparations

Le bloc-piles, le chargeur, la source d'alimentation USB DCB091 et la veste ne sont pas réparables.

Accessoires

AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels et matériels, déconnecter SYSTÉMATIQUEMENT la prise femelle de la source d'alimentation USB DCB091 et retirer le bloc-piles et la source d'alimentation USB DCB091 de la poche du bloc-piles/d'alimentation avant tout entretien ou de laver à la main la veste chauffante.

Les accessoires recommandés pour cet outil sont vendus séparément au centre de service de votre région. Pour obtenir de l'aide concernant l'achat d'un accessoire, communiquer avec DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286 aux États-Unis; composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) ou visiter notre site Web : www.dewalt.com.

Registre en ligne

Merci pour votre achat. Enregistrez dès maintenant votre produi:

- **RÉPARATIONS SOUS GARANTIE:** cette carte remplie vous permettra de vous prévaloir du service de réparations sous garantie de façon plus efficace dans le cas d'un probléme avec le produit.
- **CONFIRMATION DE PROPRIÉTÉ:** en cas de perte provoquée par un incendie, une inondation ou un vol, cette preuve de propriété vous servira de preuve auprès de votre compagnie d'assurances.
- **SÉCURITÉ:** l'enregistrement de votre produit nous permettra de communiquer avec vous dans l'éventualité peu probable de l'envoi d'un avis de sécurité régi par la loi fédérale américaine de la protection des consommateurs.

Registre en ligne à www.dewalt.com/register.

Garantie limitée de trois ans – outils

DEWALT réparera l'outil, à ses frais, tout défaut pour vice de matière ou de fabrication pendant trois ans à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil ou tout usage abusif. Pour toute information complémentaire relative à la couverture de la garantie et aux réparations prises en charge par celle-ci, visitez le site : www.dewalt.com ou appelez le 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires, ou à tout dommage causé par des réparations effectuées ou tentées par un tiers. Cette garantie est la seule garantie offerte par DEWALT et toute garantie implicite ne sera pas prise en compte. DEWALT ne pourra être tenu responsable de tout dommage accessoire ou indirect. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l'acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d'autres droits variant d'un territoire à l'autre. Certains états n'autorisent aucune exclusion ou limitation de garantie contre tout préjudice accessoire ou indirect, ou limitation sur la durée implicite de garantie, aussi il se peut que les limitations ou exclusions susdites ne vous soit pas applicable.

En plus de la présente garantie, les outils DEWALT sont couverts par notre :

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT D'UN AN

DEWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées au cours d'une utilisation normale et ce, gratuitement, pendant une période d'un an à compter de la date d'achat.

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE DEUX ANS SUR LES BLOC-PILES DEWALT

DC9071, DC9091, DC9096, DC9280, DC9360, DC9180, DCB120, DCB201, DCB203 and DCB207

CONTRAT D'ENTRETIEN GRATUIT DE TROIS ANS SUR LES BLOC-PILES DEWALT

DCB200, DCB204

BLOCS-PILES DEWALT

La garantie de se produit sera annulée si le bloc-piles a été altéré de quelque façon que ce soit. DEWALT ne peut être tenu responsable de tout dommage corporel causé par l'altération du produit et pourra poursuivre toute fraude en matière de garantie dans toute l'étendue permise par la loi.

GARANTIE LIMITÉE D'UN AN SUR LES VESTES CHAUFFANTES DEWALT

DEWALT échangera la veste, à ses frais, pour tout défaut résultant d'un vice de matière ou de fabrication pendant un an à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas toute usure due à une utilisation normale du produit. Pour toute information complémentaire relative à la couverture de la garantie et aux réparations prises en charge par celle-ci, visitez le site : www.dewalt.com ou appelez le

1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). Cette garantie ne s’applique pas aux accessoires, ou à tout dommage causé par des réparations effectuées ou tentées par un tiers. Cette garantie est la seule garantie offerte par DEWALT et toute garantie implicite ne sera pas prise en compte. DEWALT ne pourra être tenu responsable de tout dommage accessoire ou indirect. Cette garantie confère des droits légaux particuliers à l’acheteur, mais celui-ci pourrait aussi bénéficier d’autres droits variant d’un territoire à l’autre. Certains états n’autorisent aucune exclusion ou limitation de garantie contre tout préjudice accessoire ou indirect, ou limitation sur la durée implicite de garantie, aussi il se peut que les limitations ou exclusions susdites ne vous soient pas applicables.

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si l’acheteur n’est pas entièrement satisfait, pour quelque raison que ce soit, du rendement de l’outil électrique, du laser ou de la cloueuse DEWALT, celui-ci peut le retourner, accompagné d’un reçu, dans les 90 jours à compter de la date d’achat pour obtenir un remboursement intégral, sans aucun problème.

AMÉRIQUE LATINE : cette garantie ne s’applique aux produits vendus en Amérique latine. Pour ceux-ci, veuillez consulter les informations relatives à la garantie spécifique présente dans l’emballage, appeler l’entreprise locale ou consulter le site Web pour les informations relatives à cette garantie.

Français

REMPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D’AVERTISSEMENT : si les étiquettes d’avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1 800 433-9258 (1 800 4-DEWALT) pour en obtenir le remplacement gratuit.





POUR RÉDUIRE TOUT RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS,
- L’UTILISATEUR DOIT LIRE LE MANUEL DE L’UTILISATEUR.
- APRÈS UTILISATION ET AVANT ENTRETIEN, RETIRER LE BLOC-PILES ET LA SOURCE D’ALIMENTATION USB.
- NE JAMAIS UTILISER SI LA DOUBLURE EST HUMIDE.
- COUPER L’ALIMENTATION ET RETIRER LA VESTE IMMÉDIATEMENT EN CAS D’INDISPOSITION.





TO REDUCE RISK OF INJURY:
- USER MUST READ INSTRUCTION MANUAL.
- REMOVE BATTERY PACK AND USB POWER SOURCE WHEN NOT IN USE OR BEFORE WASHING.
- NEVER USE IF LINING IS WET.
- SHUT OFF POWER AND REMOVE JACKET IMMEDIATELY IF DISCOMFORT OCCURS.

Definiciones: Normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠***PELIGRO:*** *Indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará* ***la muerte o lesiones graves****.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***podría*** *provocar* ***la muerte o lesiones graves****.*

⚠***ATENCIÓN:*** *Indica una situación de peligro potencial que, si no se evita,* ***posiblemente*** *provocaría* ***lesiones leves o moderadas****.*

AVISO: *Se refiere a una práctica* ***no relacionada a lesiones corporales*** *que de no evitarse* ***puede*** *resultar en* ***daños a la propiedad****.*

SI TIENE ALGUNA DUDA O ALGÚN COMENTARIO SOBRE ÉSTA U OTRA HERRAMIENTA DEWALT, LLÁMENOS AL NÚMERO GRATUITO: **1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)**.

ADVERTENCIA: *Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.*

Estas chaquetas con calefacción incorporada están diseñadas para utilizar baterías de iones de litio DEWALT de 12 V Max* y 20 V Max* y la fuente de alimentación USB DCB091.

Advertencias de seguridad para la chaqueta con calefacción incorporadas

⚠ ***¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones*** *El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.*

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

- ***Si el forro interior de la chaqueta con calefacción incorporada está húmedo deje de usarla inmediatamente.*** *Deje que la chaqueta se seque por completo antes de usarla. Si entra agua a la chaqueta con calefacción incorporada aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*
- ***No use la chaqueta con calefacción incorporada si no se enciende y se apaga con el botón de encendido.*** *Cualquier chaqueta con calefacción incorporada que no se puede controlar con el botón de encendido es peligrosa.*
- ***Desconecte la batería del cable de alimentación y saque la batería y la fuente de alimentación USB DCB091 del bolsillo de la batería/fuente de alimentación antes de guardar o de lavar a mano la chaqueta con calefacción incorporada.*** *Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la chaqueta con calefacción incorporada accidentalmente.*
- ***Esta chaqueta con calefacción incorporada no debe usarse en bebés, niños, personas indefensas, personas con mala circulación sanguínea o personas con sensibilidad al sobrecalentamiento.*** *Guarde las chaquetas con calefacción*

incorporada fuera del alcance de los niños y no permita que usen dicha chaqueta las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.

- ***Utilice la chaqueta con calefacción incorporada de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta el entorno en el que vaya a usarse.*** *El uso de la chaqueta con calefacción incorporada para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.*
- ***Algunas enfermedades, dispositivos médicos o medicamentos pueden causar sensibilidad al calor.*** *Consulte con el fabricante del dispositivo y/o su médico para determinar si el uso de este producto es apropiado.*
- ***No permita que los elementos de calefacción toquen la piel desnuda.*** *Para reducir el riesgo de lesiones, use siempre una prenda entre la chaqueta con calefacción incorporada y la piel.*
- ***Corte la corriente a la chaqueta con calefacción incorporada si nota alguna molestia.***
- ***No permita que el cable se enrede en la cremallera. Antes de usar la chaqueta con calefacción incorporada asegúrese de que los cables eléctricos no estén dañados o pellizcados. No la utilice si el cable está dañado. Puede ocurrir un incendio.***
- ***No ponga alfileres ni ningún otro objeto en la chaqueta con calefacción incorporada.*** *El hacerlo puede dañar los cables eléctricos.*
- ***Si la chaqueta con calefacción incorporada no funciona adecuadamente deje de usarla inmediatamente.***
- ***NO la limpie en seco. NO use blanqueador. Los disolventes de limpieza pueden dañar o disminuir el efecto del elemento de calefacción aislado de la chaqueta.***
- ***Siga la etiqueta de instrucciones de* CUIDADO *de la chaqueta y las instrucciones que aparecen en la sección de* Limpieza *de este manual.***
- *Enchufe la chaqueta con calefacción incorporada* ***SOLAMENTE*** *en la toma de corriente de 12 V de la fuente de alimentación USB DCB091.*
- *Asegúrese de que el bolsillo de la batería/fuente de alimentación esté cerrado con cremallera cuando use la chaqueta con calefacción incorporada en condiciones de lluvia o humedad. El bolsillo con cremallera de la batería/fuente de alimentación protege la batería y la fuente de alimentación USB DCB091 y evita que se mojen, lo cual podría provocar un incendio u otra lesión corporal.*

Advertencias de seguridad sobre la fuente de alimentación USB DCB091

⚠ADVERTENCIA: *Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para esta fuente de alimentación USB DCB091. Antes de usar la fuente de alimentación USB DCB091, lea este manual y todas las etiquetas de la fuente de alimentación USB DCB091, la batería, el cargador y el/los producto(s) que utilizan la fuente de alimentación.*

- *Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en la fuente de alimentación USB DCB091. Podría provocar descargas eléctricas.*
- *Riesgo de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesión, utilice solamente baterías de iones de litio DEWALT de 12 V Max* y 20 V Max* con la fuente de alimentación USB DCB091. No intente utilizarla con ninguna otra batería. Otros tipos de baterías pueden calentarse en exceso y explotar provocando lesiones corporales y daños materiales.*

- ***Esta fuente de alimentación USB DCB091 no está diseñada para ningún otro uso además de suministrar energía/cargar pequeños aparatos electrónicos de USB.*** *Cualquier otro uso puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.*
- ***No utilice la fuente de alimentación USB DCB091 si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído, o presenta algún daño.*** *Llévela a un centro de servicio autorizado.*
- ***No desmonte la fuente de alimentación USB DCB091, no contiene piezas reparables por el usuario.***
- *La etiqueta de su producto puede incluir los siguientes símbolos. A continuación se indican los símbolos y sus definiciones:*

V	*voltios*	*A*	*amperios*
Hz	*hertz*	*W*	*vatios*
∿ o AC	*corriente alterna*	*⎓ o DC*	*corriente directa*
≂ o AC/DC	*corriente alterna o directa*	*⚠*	*símbolo de advertencia de seguridad*
(símbolo USB)	*conexión USB*		

Instrucciones de seguridad importantes para todas las unidades de batería

Cuando solicite unidades de batería de repuesto, no olvide indicar el número de catálogo y el voltaje. Consulte la tabla al final de este manual para ver la compatibilidad entre cargadores y unidades de batería.

La unidad de batería no viene completamente cargada de fábrica. Antes de usar la unidad de batería y el cargador, lea las siguientes instrucciones de seguridad. Luego, siga los procedimientos de carga indicados.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- ***No cargue o use la unidad de batería en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.*** *Puede que al insertar o sacar la unidad de batería del cargador se inflamen el polvo o los gases.*
- ***NUNCA inserte*** *la* ***unidad de batería a la fuerza en*** *el* ***cargador. NO modifique la unidad de batería en ninguna forma para que entre en un cargador no compatible, pues puede producir una ruptura en la unidad de batería y causar lesiones corporales graves.*** *Consulte la tabla al final de este manual para ver la compatibilidad entre baterías y cargadores.*
- *Cargue las unidades de batería sólo en los cargadores designados por DEWALT.*
- ***NO*** *salpique con ni sumerja en agua u otros líquidos.*
- ***No guarde ni utilice la chaqueta con calefacción incorporada y la batería en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 ˚C (105 ˚F) (como cobertizos al aire libre o construcciones de metal en verano).*** *Almacene las baterías en un lugar fresco y seco para maximizar su vida útil.*

  NOTA: *No guarde la chaqueta ni la deje sin supervisión con la batería conectada a la misma.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Peligro de incendio. Nunca intente abrir la unidad de batería por ningún motivo. Si la caja exterior de la unidad de batería se triza o daña, no la introduzca en el cargador. No triture, deje caer o dañe la unidad de batería. No use una unidad de batería o un cargador que haya sido golpeado, dejado caer, atropellado o dañado en cualquier forma (por ejemplo, perforado por un clavo, golpeado con un martillo, pisado). Lleve sus unidades de batería dañadas al centro de servicio para que sean recicladas. .*

Español

⚠ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No guarde ni transporte la unidad de batería de manera que objetos metálicos puedan hacer contacto con los terminales expuestos de la batería. *Por ejemplo, no ponga la unidad de batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, estuches de productos, cajones, etc., junto con clavos, tornillos, llaves, etc., sueltos.* ***El transporte de baterías puede causar incendios si sus terminales inadvertidamente entran en contacto con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas de mano y otros por el estilo.*** *El Reglamento sobre Materiales Peligrosos (HMR) del Ministerio de Transporte de los Estados Unidos actualmente prohíbe el transporte de baterías en el comercio o en aviones (por ejemplo, embaladas en maletas y maletines de mano) A NO SER que estén debidamente protegidas para prevenir cortocircuitos. Por lo tanto, cuando transporte unidades de batería individuales, asegúrese de que sus terminales estén protegidos y debidamente aislados de materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.*

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li-Ion)

- ***NO incinere la unidad de batería, aunque esté completamente dañada o descargada. La unidad de batería puede explotar si se quema.*** *Cuando se queman unidades de batería de iones de litio, se producen gases y materiales tóxicos.*
- ***Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lave el área de inmediato con agua y un jabón suave.*** *Si el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, enjuáguelos con agua y los ojos abiertos por 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se requiere de asistencia médica, el electrolito de la batería está compuesto por una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.*
- ***El contenido de los elementos abiertos de la batería puede causar irritación en el tracto respiratorio.*** *Salga al aire fresco. Si los síntomas persisten, busque asistencia médica.*

⚠ADVERTENCIA: *Peligro de quemaduras. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.*

El sello RBRC™



El sello RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) en las baterías (o unidades de batería) de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio indica que el costo de reciclaje de estas baterías (o unidades de batería) al llegar al final de su vida de servicio ya ha sido pagado por DEWALT. En algunas áreas, es ilegal depositar baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio gastadas en la basura o la corriente de residuos sólidos urbanos; el programa RBRC proporciona una alternativa ecológica.

RBRC™, en cooperación con DEWALT y otros usuarios de baterías, han establecido programas en los Estados Unidos y Canadá para facilitar la recolección de baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico o de iones de litio gastadas. Al llevar sus baterías de níquel cadmio, níquel e hidruro metálico y de iones de litio gastadas a un centro de servicio autorizado por DEWALT o al minorista local para que sean recicladas, ayuda a proteger el medio ambiente y a conservar recursos naturales. También puede comunicarse con el centro de reciclaje de su localidad para mayor información sobre dónde llevar sus baterías gastadas.

RBRC™ es una marca comercial registrada de *Rechargeable Battery Recycling Corporation.*

Instrucciones importantes de seguridad para todos los cargadores de baterías

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES: *Este manual contiene instrucciones de seguridad y operación importantes para los cargadores de baterías.*

- *Antes de usar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias que se encuentren en el cargador, la unidad de batería y el producto que usa la unidad de batería.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador. Puede producir descargas eléctricas.*

⚠***ATENCIÓN:*** *Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, sólo cargue unidades de batería recargables marca DEWALT. Otros tipos de batería podrían sobrecalentarse y reventar lo que podría resultar en lesiones corporales y daños a su propiedad.*

AVISO: *Bajo ciertas condiciones, cuando el cargador está enchufado a una toma de corriente, el cargador puede hacer cortocircuito si entra en contacto con algún material ajeno. Los materiales ajenos de naturaleza conductora, como el polvo de esmerilado, las placas de metal, la lana de acero, el papel de aluminio y otros, o cualquier acumulación de partículas metálicas deberían mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador cuando no haya una unidad de batería en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.*

⚠***ADVERTENCIA:***

- ***NO*** *intente cargar la unidad de batería con otros cargadores que no sean los descritos en este manual. El cargador y la unidad de batería fueron específicamente diseñados para trabajar en conjunto.*
- ***Estos cargadores no fueron diseñados para ser utilizados para más que cargar las baterías recargables DEWALT.*** *Cualquier otro uso puede producir riesgo de incendios, descargas eléctricas o electrocución.*
- ***No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.***
- ***Tire del enchufe y no del cable cuando desconecte el cargador.*** *De esta forma se reduce el riesgo de daño al enchufe y cable.*
- ***Asegúrese de que el cable no sea ubicado de manera que podría ser pisado, causar que alguien tropiece con él o ser expuesto a otro tipo de daños y desgastes.***
- ***No use un alargador a menos que sea absolutamente necesario.*** *El uso de un alargador incorrecto podría producir riesgo de incendios, descargas eléctricas o electrocución.*
- ***Cuando opere un cargador al exterior, hágalo siempre en un lugar seco y use un alargador apropiado para uso al exterior.*** *El uso de un alargador apropiado para uso al exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- ***Los hilos del alargador deben ser de un calibre apropiado (AWG o American Wire Gauge) para su seguridad.*** *Mientras menor sea el calibre del hilo, mayor la capacidad del cable. Es decir, un hilo calibre 16 tiene mayor capacidad que uno de 18. Un cable de un calibre insuficiente causará una caída en la tensión de la línea dando por resultado una pérdida de energía y sobrecalentamiento. Cuando se utilice más de un alargador para completar el largo total, asegúrese que los hilos de cada alargador tengan el calibre mínimo. La tabla siguiente muestra el tamaño correcto a utilizar, dependiendo de la longitud del cable y del amperaje nominal de la placa de identificación. Si tiene dudas sobre cuál calibre usar, use un calibre mayor. Cuanto menor sea el número del calibre, más resistente será el cable.*

Calibre mínimo para cables de alimentación						
Amperaje		Voltios	Largo total del cordón en metros (pies)			
		120 V	7,6 (25)	15,2 (50)	30,5 (100)	45,7 (150)
		240 V	15,2 (50)	30,5 (100)	61,0 (200)	91,4 (300)
Más de	No más de	AWG				
0	6		18	16	16	14
6	10		18	16	14	12
10	12		16	16	14	12
12	16		14	12	No recomendado	

- ***No coloque ningún objeto encima del cargador ni coloque a este sobre una superficie blanda que pudiera bloquear las ranuras de ventilación y resultar en un calor interno excesivo.*** *Coloque el cargador en un lugar alejado de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de las ranuras que se encuentran en la parte superior e inferior de la caja protectora.*
- ***No opere el cargador si su cable o enchufe están dañados.***
- ***No opere el cargador si ha recibido un golpe agudo, si se ha dejado caer o si ha sido dañado de alguna otra forma.*** *Llévelo a un centro de servicio autorizado.*
- ***No desarme el cargador; llévelo a un centro de servicio autorizado cuando deba ser reparado.*** *Si es reensamblado incorrectamente, puede causar descargas eléctricas, electrocución o incendios.*

Español

- ***Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de descargas eléctricas.*** *El retirar el paquete de baterías no reducirá este riesgo.*
- ***NUNCA*** *intente conectar 2 cargadores entre sí.*
- ***El cargador está diseñado para operar con una corriente eléctrica estándar residencial de 120 V. No intente usarlo con ningún otro voltaje.*** *Esto no aplica al cargador vehicular.*

Cargadores

La batería utilizada con la fuente de alimentación USB DCB091 y la chaqueta con calefacción incorporada usa un cargador DEWALT Asegúrese de leer todas las instrucciones de seguridad antes de usar el cargador. Consulte la tabla al final de este manual para ver la compatibilidad entre cargadores y unidades de batería.

Procedimiento de carga (Fig. 1)

1. Enchufe el cargador en una toma de corriente apropiada antes de insertar la unidad de batería.
2. Inserte la unidad de batería (A) en el cargador, como se muestra en la Figura 1, comprobando que quede bien colocado dentro del mismo. La luz roja (de carga) parpadeará continuamente para indicar que se ha iniciado el proceso de carga.

FIG. 1



3. La luz roja se quedará ENCENDIDA continuamente cuando se haya completado el proceso de carga. La unidad estará entonces completamente cargad y podrá ser utilizado de inmediato o dejarse en el cargador.

Operación de la luz indicadora

UNIDAD EN PROCESO DE CARGA	— — — — — — —
UNIDAD CARGADA	————————————
RETRASO POR UNIDAD CALIENTE/FRIA	—• —• —• —• —•
UNIDAD O CARGADOR CON PROBLEMAS	••••••••••••••••
LÍNEA DE ALIMENTACIÓN CON PROBLEMAS	•• •• •• •• ••

Indicadores de carga

Este cargador ha sido diseñado para detectar ciertos problemas que pudieran surgir. Estos problemas se indican mediante una luz roja intermitente rápida. Si esto ocurre, vuelva a colocar la unidad de batería en el cargador. Si el problema persiste, pruebe con otra unidad de batería para determinar si el cargador está funcionando debidamente. Si la segunda unidad de batería carga correctamente, significa que la primera está fallada y debería ser llevada a un centro de servicio u otro lugar de colección para su reciclaje. Si la segunda unidad de batería hace que el cargador indique el mismo problema que la primera, lleve el cargador y la unidad de batería a un centro de servicio autorizado para su examinación.

RETARDO POR UNIDAD CALIENTE/FRÍA

Este cargador tiene una función de retardo por unidad caliente/fría: cuando el cargador detecta una batería caliente, inmediatamente empieza un retardo por unidad caliente y suspende la carga hasta que la batería se haya enfriado. Una vez enfriada la batería, el cargador pasará automáticamente a la modalidad de carga de la unidad. Esta función asegura la máxima duración de su batería. La luz roja parpadeará a intervalos largos, luego cortos cuando esté en modalidad de retardo por unidad caliente/fría.

PERMANENCIA DE LA UNIDAD DE BATERÍA EN EL CARGADOR

El cargador y la unidad de batería pueden dejarse conectados con la luz del cargador indicando que la unidad está cargada.

UNIDADES DE BATERÍA DESGASTADAS: Las baterías desgastadas seguirán funcionando pero no debe esperarse que tengan capacidad para la misma cantidad de trabajo.

UNIDADES DE BATERÍA DEFECTUOSAS: Este cargador no cargará una unidad de batería defectuosa. El cargador indicará que la unidad de batería es defectuosa al no iluminarse o al indicar que existe un problema con la unidad o el cargador.

NOTA: Esto también puede significar que hay un problema con el cargador.

LÍNEA DE ALIMENTACIÓN CON PROBLEMAS

Algunos cargadores tienen un indicador de Línea de alimentación con problemas. Cuando el cargador se utiliza con algunas fuentes de alimentación portátiles, como generadores o fuentes que convierten CC a CA, el cargador puede suspender temporalmente el funcionamiento, ocasión en la que la luz roja se encenderá y apagará

rápidamente dos veces, seguido de una pausa. Esto indica que la fuente de alimentación está fuera de los límites.

Notas importantes sobre la carga

1. Se puede obtener una mayor duración y un mejor rendimiento si la unidad de batería se carga a una temperatura ambiental de 18 a 24 °C (65 a 75 °F). NO cargue la unidad de batería a una temperatura ambiental inferior a +4,5 ºC (+40 °F) o superior a +40,5 ºC (+105 °F). Esto es importante y evitará causar daños graves a la unidad de batería.
2. Puede que el cargador y la unidad de batería se calienten ligeramente durante el proceso de carga. Esto es normal y no representa ningún problema. Para facilitar el enfriamiento de la unidad de batería después del uso, evite colocar el cargador o la unidad de batería en un lugar cálido, como un cobertizo metálico o un remolque sin aislamiento térmico.
3. Una unidad de batería fría se demora el doble del tiempo en cargarse que una unidad de batería caliente. La unidad de batería se cargará a ese ritmo más lento durante todo el ciclo de carga y no volverá a cargarse a la velocidad de carga máxima aún cuando la unidad de batería se caliente.
4. Si la unidad de batería no se carga correctamente:
   a. Verifique el funcionamiento de la toma enchufando una lámpara u otro aparato;
   b. Revise que la toma de corriente no esté conectada a un interruptor de luz que corte la corriente cuando se corte la luz;
   c. Mueva el cargador y la unidad de batería a un lugar donde la temperatura ambiental sea aproximadamente 18 – 24 °C (65 – 75 °F);
   d. Si persisten los problemas de carga, lleve la chaqueta con calefacción incorporada, la batería y el cargador a su centro de servicio local.
5. La unidad de batería debería ser recargada cuando no sea capaz de producir suficiente potencia para trabajos que eran fácilmente realizados antes. NO CONTINÚE usándola bajo estas circunstancias. Siga el procedimiento de carga. También puede cargar una unidad de batería que haya sido usada parcialmente cuando lo desee, sin dañarla.
6. Los materiales ajenos conductores por naturaleza, tales como, pero sin limitarse a, el polvo del esmerilado, las virutas metálicas, la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deberían mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desenchufe siempre el cargador de la toma de corriente cuando no haya una unidad de batería en su cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.
7. No congele ni sumerja el cargador en agua o cualquier otro líquido.

⚠***ADVERTENCIA:*** *Peligro de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador. Puede producir descargas eléctricas.*

⚠***ADVERTENCIA:*** *Peligro de quemaduras. No sumerja la unidad de batería en líquido de ningún tipo ni permita que se introduzca ningún tipo de líquido a la unidad de batería. Nunca intente abrir la unidad de batería por ningún motivo. Si la caja plástica de la unidad de batería se triza o rompe, llévela a un centro de servicio para su reciclaje.*

Recomendaciones de almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, lejos de la luz solar directa y del exceso de calor o frío.

2. Para resultados óptimos durante tiempos prolongados de almacenamiento, se recomienda almacenar la unidad de batería completamente cargada en un lugar fresco y seco fuera del cargador.

NOTA: Las unidades de batería no deberían almacenarse completamente descargadas. La unidad de batería deberá recargarse antes de ser usada.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA SU FUTURA REFERENCIA

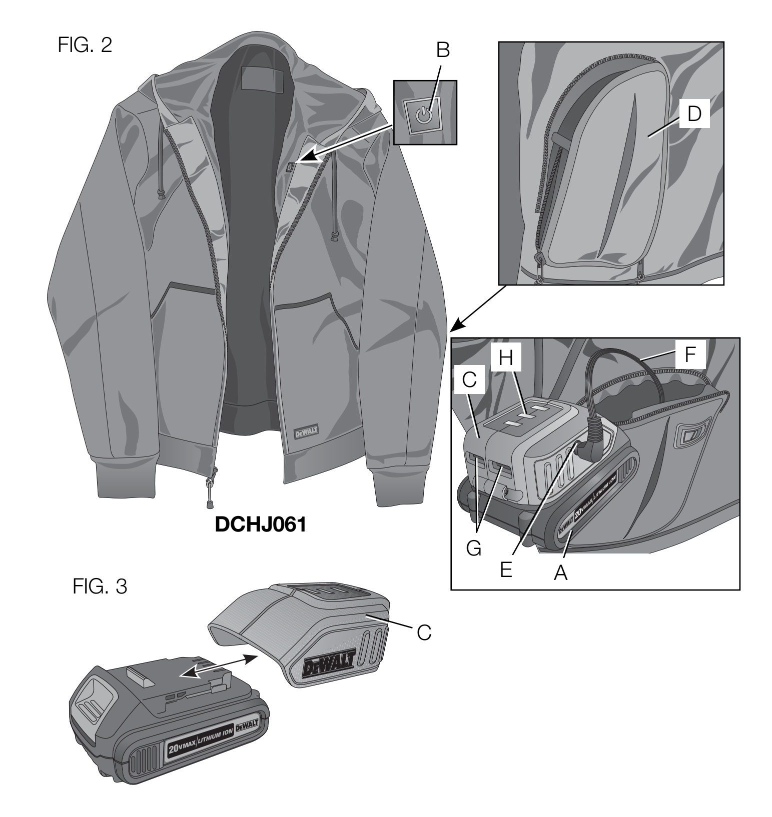
Introducción

Estas chaquetas con calefacción incorporada están diseñadas para utilizar baterías de iones de litio DEWALT de 12 V Max* y 20 V Max* y la fuente de alimentación USB DCB091. La fuente de alimentación USB DCB091 está equipada con dos puertos de carga USB tipo A. Consulte la tabla al final de este manual para información sobre compatibilidad entre cargadores y baterías.

COMPONENTES (Fig. 2)

ADVERTENCIA: *Jamás altere la chaqueta con calefacción incorporada ni ninguna de sus partes. Podrían producirse lesiones corporales o daños.*

A. Batería
B. Botón de encendido
C. Fuente de alimentación USB DCB091
D. Bolsillo para la batería/fuente de alimentación
E. Toma de corriente de 12 V
F. Cable eléctrico
G. Puertos de carga USB
H. Indicador de carga



Español

USO Y MANTENIMIENTO

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión corporal o daño a la chaqueta con calefacción incorporada desconecte SIEMPRE la toma de corriente de la fuente de alimentación USB DCB091 y saque la batería y la fuente de alimentación USB DCB091del bolsillo de la batería/fuente de alimentación antes de realizar cualquier mantenimiento o de lavarse las manos.

Instalación y extracción de la batería (Fig. 2, 3)

NOTA: Para obtener los mejores resultados, compruebe que la batería esté totalmente cargada.

IMPORTANTE: Para evitar el agotamiento de la carga de la batería, saque la batería de la fuente de alimentación USB DCB091 cuando no esté utilizándose.

PARA INSTALAR LA BATERÍA

1. Deslice la batería (A) en la fuente de alimentación USB DCB091 (C) hasta que la batería esté firmemente asentada.
2. Introduzca el cable de alimentación (F) en la toma de corriente de 12 V (E) ubicada en la fuente de alimentación USB DCB091 (C).
   NOTA: Enchufe la chaqueta con calefacción incorporada **SOLAMENTE** en la toma de corriente de 12 V de la fuente de alimentación USB DCB091.
3. Coloque la fuente de alimentación USB DCB091 (C) en el bolsillo de la batería/fuente de alimentación (D) y ciérrelo con la cremallera.

Si se necesita más sitio en el bolsillo para albergar los dispositivos que utilizan los puertos de carga, abra la cremallera exterior del bolsillo de la batería/fuente de alimentación (D) para extender el bolsillo.

⚠ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No guarde o transporte la batería de forma que los terminarles expuestos de la misma puedan estar en contacto con objetos metálicos.

PARA SACAR LA BATERÍA

1. Abra la cremallera del bolsillo de la batería/fuente de alimentación (D) y saque la fuente de alimentación USB DCB091 (C).
2. Agarre firmemente la batería y tire de la fuente de alimentación USB DCB091. Introduzca la batería en el cargador como se describe en la sección del cargador de este manual.

INDICADOR DE CARGA

Cuando la batería está insertada en la fuente de alimentación USB DCB091, el LED parpadeará brevemente, luego el número de luces se iluminará por diez segundos según el estado de carga de la batería.

El indicador de carga (H) es una indicación de niveles aproximados de carga que quedan en la batería según los indicadores siguientes:



75 –100% cargada

50 – 75% cargada

0 – 50% cargada

Botón de encendido (Fig. 2)

El botón de encendido (B) está ubicado en la parte interior, superior izquierda de la chaqueta con calefacción incorporada.

Para encender la chaqueta con calefacción incorporada, apriete el botón de encendido (B) y manténgalo presionado uno a dos segundos.

Español

Cuando la chaqueta está encendida, pasará inmediatamente a modo de precalentamiento (luz LED roja intermitente) por aproximadamente 5 minutos y luego cambiará a modo MEDIO (luz blanca sólida). Cada vez que se presione el botón de encendido realizará un ciclo a través de estos modos:

Calor ALTO – luz roja LED
Calor MEDIO – luz blanca LED
Calor BAJO – luz azul LED

Para apagar la chaqueta con calefacción incorporada, apriete el botón de encendido (B) y manténgalo presionado uno a dos segundos hasta que la luz LED del botón de encendido se apague.

NOTA: Si la chaqueta con calefacción incorporada se apaga inesperadamente, asegúrese de que la batería esté cargada y todas las conexiones estén bien fijadas.

Puertos de carga USB (Fig. 2)

La fuente de alimentación USB DCB091 (C) está equipada con dos puertos de carga USB tipo A (G). La fuente de alimentación USB DCB091 produce una corriente total de 1,5 amperios.

NOTA: No enchufe dispositivos que excedan la potencia nominal indicada en la etiqueta de la fuente de alimentación. El hacerlo acortará la vida útil de la fuente de alimentación.

Introduzca un enchufe USB en uno de los puertos de carga (G) para suministrar energía o cargar su dispositivo cuando la batería esté instalada.

LIMPIEZA

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión corporal o daño a la chaqueta con calefacción incorporada desconecte SIEMPRE la toma de corriente de la fuente de alimentación USB DCB091 y saque la batería y la fuente de alimentación USB DCB091del bolsillo de la batería/fuente de alimentación antes de realizar cualquier mantenimiento o de lavarse las manos.

Siga la etiqueta de instrucciones de CUIDADO de la chaqueta con calefacción incorporada.

⚠ADVERTENCIA: NO la lave a máquina ni la seque en secadora incluso si la máquina tiene un ciclo de lavado a mano o equivalente. *Podrían producirse quemaduras o un incendio.*

AVISO:

- ***LAVAR A MANO, COLGAR PARA SECAR, NO RETORCER.***
- ***Use un producto de jabón líquido comercial. No use suavizantes para la ropa, polvos biológicos o detergentes fuertes.***
- ***NO la limpie en seco. NO use blanqueador. Los disolventes de limpieza pueden dañar o disminuir el efecto del elemento de calefacción aislado de la chaqueta.***
- ***NO la planche.***

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL CARGADOR

⚠ADVERTENCIA: *Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el cargador del tomacorriente de CA antes de limpiarlo. Se puede usar un paño o un cepillo suave, que no sea metálico, para quitar la suciedad y la grasa de la parte externa del cargador. No use agua ni cualquier otra solución de limpieza.*

Reparaciones

El cargador, la batería, la fuente de alimentación USB DCB091 y la chaqueta no pueden ser reparados.

Accesorios

⚠ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesión corporal o daño a la chaqueta con calefacción incorporada desconecte SIEMPRE la toma de corriente de la fuente de alimentación USB DCB091 y saque la batería y la fuente de alimentación USB DCB091del bolsillo de la batería/fuente de alimentación antes de realizar cualquier mantenimiento o de lavarse las manos.

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con la herramienta están disponibles a un costo adicional en su distribuidor local o en un centro de mantenimiento autorizado. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio web: www.dewalt.com.

PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN
Blvd.Emiliano Zapata 5400-1 Poniente
Col. San Rafael (667) 717 89 99

GUADALAJARA, JAL
Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez (33) 3825 6978

MEXICO, D.F.
Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18
Local D, Col. Obrera (55) 5588 9377

MERIDA, YUC
Calle 63 #459-A - Col. Centro (999) 928 5038

MONTERREY, N.L.
Av. Francisco I. Madero 831 Poniente - Col. Centro (818) 375 23 13

PUEBLA, PUE
17 Norte #205 - Col. Centro (222) 246 3714

QUERETARO, QRO
Av. San Roque 274 - Col. San Gregorio (442) 2 17 63 14

SAN LUIS POTOSI, SLP
Av. Universidad 1525 - Col. San Luis (444) 814 2383

TORREON, COAH
Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro (871) 716 5265

VERACRUZ, VER
Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes (229) 921 7016

VILLAHERMOSA, TAB
Constitución 516-A - Col. Centro (993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES:
Si se encuentra en México, por favor llame al (55) 5326 7100
Si se encuentra en U.S., por favor llame al
1-800-433-9258 (1-800 4-DEWALT)

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:
Sello o firma del Distribuidor.
Nombre del producto:______________________
Mod./Cat.:______________ Marca: __________
Núm. de serie: __________________________
(Datos para ser llenados por el distribuidor)
Fecha de compra y/o entrega del producto: ___________

Español

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto:

___

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Registro en línea

Gracias por su compra. Registre su producto ahora para:

- **SERVICIO EN GARANTÍA:** Si completa esta tarjeta, podrá obtener un servicio en garantía más eficiente, en caso de que exista un problema con su producto.
- **CONFIRMATCIÓN DE PROPIEDAD:** En caso de una pérdida que cubra el seguro, como un incendio, una inundacíon o un robo, el registro de propiedad servirá como comprobante de compra.
- **PARA SU SEGURIDAD:** Si registra el producto, podremos comunicarnos con usted en el caso improbable que se deba enviar una notificación de seguridad conforme a la Federal Consumer Safety Act (Ley Federal de Seguridad de Productos para el Consumidor).

Registro en línea en www.dewalt.com/register.

Garantía limitada por tres años – herramientas

DEWALT reparará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto, por hasta tres años a contar de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas de las piezas causadas por su desgaste normal o abuso a la herramienta. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.dewalt.com o llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). Esta garantía no aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta garantía es la única garantía ofrecida por DEWALT, y no se aplicará ninguna garantía implícita. DEWALT no será responsable de ningún daño incidental o consecuente. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o consecuentes, ni las limitaciones sobre cuánto tiempo dura una garantía implícita, así que las anteriores limitaciones o exclusiones quizás no se apliquen a usted.

Además de la garantía, las herramientas DEWALT están cubiertas por:

1 AÑO DE SERVICIO GRATUITO

DEWALT mantendrá la herramienta y reemplazará las piezas gastadas por su uso normal, sin cobro, en cualquier momento durante un año a contar de la fecha de compra. Los artículos gastados por la clavadora, tales como la unidad de hoja y retorno del impulsador, no están cubiertas.

2 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT

DC9071, DC9091, DC9096, DC9280, DC9360, DC9180, DCB120, DCB201, DCB203 and DCB207

3 AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA UNIDADES DE ALIMENTACIÓN DEWALT

DCB200, DCB204

UNIDADES DE BATERÍA DEWALT

La garantía del producto quedará nula si la unidad de batería ha sido alterada de cualquier manera. DEWALT no es responsable de ninguna lesión causada por alteraciones y podría iniciar un procedimiento judicial por fraude de garantía hasta el máximo grado permisible por la ley.

GARANTÍA LIMITADA POR UN AÑO CHAQUETAS CON CALEFACCIÓN INCORPORADA DEWALT

DEWALT reemplazará, sin cargo, cualquier falla que surja de defectos en el material o la fabricación del producto por un año a partir de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas causadas por su desgaste normal. Para mayores detalles sobre la cobertura de la garantía e información acerca de reparaciones realizadas bajo garantía, visítenos en www.dewalt.com o llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258). Esta garantía no se aplica a accesorios o a daños causados por reparaciones realizadas o intentadas por terceros. Esta es la única garantía ofrecida por DEWALT, y no se aplicará ninguna garantía implícita. DEWALT no se responsabiliza de ningún daño accesorio o consecuente. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, además de los cuales puede tener otros dependiendo del estado o la provincia en que se encuentre. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños accesorios o consecuentes, o limitaciones sobre cuánto tiempo dura una garantía implícita, así que las limitaciones o exclusiones anteriores quizás no se apliquen a usted.

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE SU DINERO POR 90 DÍAS

Si no está completamente satisfecho con el desempeño de su máquina herramienta, láser o clavadora DEWALT, cualquiera sea el motivo, podrá devolverlo hasta 90 días de la fecha de compra con su recibo y obtener el reembolso completo de su dinero – sin necesidad de responder a ninguna pregunta.

AMÉRICA LATINA: Esta garantía no se aplica a los productos que se venden en América Latina. Para los productos que se venden en América Latina, debe consultar la información de la garantía específica del país que viene en el empaque, llamar a la compañía local o visitar el sitio Web a fin de obtener esa información.

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIAS: Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-433-9258 (1-800-4-DEWALT) para que se le reemplacen gratuitamente.





POUR RÉDUIRE TOUT RISQUE DE DOMMAGES CORPORELS,

- L'UTILISATEUR DOIT LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR.
- APRÈS UTILISATION ET AVANT ENTRETIEN, RETIRER LE BLOC-PILES ET LA SOURCE D'ALIMENTATION USB.
- NE JAMAIS UTILISER SI LA DOUBLURE EST HUMIDE.
- COUPER L'ALIMENTATION ET RETIRER LA VESTE IMMÉDIATEMENT EN CAS D'INDISPOSITION.





TO REDUCE RISK OF INJURY:

- USER MUST READ INSTRUCTION MANUAL.
- REMOVE BATTERY PACK AND USB POWER SOURCE WHEN NOT IN USE OR BEFORE WASHING.
- NEVER USE IF LINING IS WET.
- SHUT OFF POWER AND REMOVE JACKET IMMEDIATELY IF DISCOMFORT OCCURS.

Español

General Conformity Certificates Pursuant to Consumer Product Safety Improvement Act

A general conformity certificate for this product pursuant to the Consumer Product Safety Improvement Act is available at: www.dewalt.com/heatedworkgeargcc

Certificat général de conformité en conformité avec la loi sur la Sécurité des produits pour les consommateurs

Un certificat général de conformité pour ce produit en conformité avec la loi sur la Sécurité des produits pour les consommateurs est à votre disposition à : www.dewalt.com/heatedworkgeargcc

Certificados generales de conformidad según la Ley de Mejora de Seguridad de los Productos del Consumidor

Se dispone de un certificado de conformidad general para este producto según la Ley de Mejora de Seguridad de los Productos del Consumidor en: www.dewalt.com/heatedworkgeargcc

DEWALT Battery and Charger Systems

Battery	Output	Chargers/Charge Time (Minutes) – Chargeurs/Durée de charge (Minutes) – Cargadores de baterías/Tiempo de carga (Minutos)																						
		120 Volts																			12 Volts			
Cat #	Voltage	DW9106	DW9118	DW9107	DW9108	DW9116	DW9216	DW9117	DW911	DC011	DC022	DC9000	DC9310	DC9320	DCB095	DCB100	DCB101	DCB103	DCB106	DW0246	DCB119	DW0249	DW9109	DC9319
DC9360	36	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DC9280	28	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW0242	24	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	60	X	X
DC9096	18	X	X	X	60	60	60	20	60	60	60	X	60	60	X	X	X	60	X	X	X	X	60	60
DC9099	18	X	X	X	45	45	45	15	45	45	45	X	45	45	X	X	X	45	X	X	X	X	45	45
DC9180	18	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	60	X	X	X	60	X	X	X	X	X	60
DC9181	18	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	30	30	X	X	X	30	X	X	X	X	X	30
DCB080	8	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DCB200	20	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	60	60	140	X	90	X	X	X
DCB201	20	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	30	30	70	X	45	X	X	X
DCB203	20	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	40	40	90	X	60	X	X	X
DCB204	20	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	80	80	185	X	120	X	X	X
DCB207	20	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	30	30	60	X	X	X	X	X
DW9096	18	X	X	X	60	60	60	20	60	60	60	X	60	60	X	X	X	60	X	X	X	X	60	60
DW9098	18	X	X	X	30	30	30	12	30	30	30	X	30	30	X	X	X	30	X	X	X	X	30	30
DW9099	18	X	X	X	45	45	45	15	45	45	45	X	45	45	X	X	X	45	X	X	X	X	45	45
DC9091	14.4	90	115	60	60	60	60	20	60	60	60	X	60	60	X	X	X	60	X	X	X	X	60	60
DC9094	14.4	60	90	45	45	45	45	15	45	45	45	X	45	45	X	X	X	45	X	X	X	X	45	45
DW9091	14.4	60	90	45	45	45	45	15	45	45	45	X	45	45	X	X	X	45	X	X	X	X	45	45
DW9094	14.4	45	60	30	30	30	30	12	30	30	30	X	30	30	X	X	X	30	X	X	X	X	30	30
DCB120	12	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	40	30	30	X	X	40	X	X	X
DC9071	12	90	115	60	60	60	60	20	60	60	60	X	60	60	X	X	X	60	X	X	X	X	60	60
DW9050	12	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9071	12	60	90	45	45	45	45	15	45	45	45	X	45	45	X	X	X	45	X	X	X	X	45	45
DW9072	12	45	60	30	30	30	30	12	30	30	30	X	30	30	X	X	X	30	X	X	X	X	30	30
DW9048	9.6	40	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
DW9061	9.6	60	90	45	45	45	45	15	45	45	45	X	45	45	X	X	X	45	X	X	X	X	45	45
DW9062	9.6	45	60	30	30	30	30	12	30	30	30	X	30	30	X	X	X	30	X	X	X	X	30	30
DW9057	7.2	45	60	30	30	30	30	12	30	30	30	X	30	30	X	X	X	30		X	X	X	30	30

"X" Indicates that the battery pack is not compatible with that specific charger.

"X" indique que le bloc-piles n'est pas compatible avec ce chargeur.

Una "X" indica que el paquete de baterías no es compatible con ese determinado cargador.

All charge times are approximate. Actual charge time may vary. Read the instruction manual for more specific information.

Les durées de charge sont approximatives; la durée de charge rélle peut varier. Lire le manuel d'utilisation pour obtenir des renseignements plus précis.

El tiempo de duración de carga es aproximado; la duración de carga real puede variar. Lea el manual de instrucciones para obtener información más precisa.

* *Maximum initial battery voltage (measured without a workload) is 20 volts. Nominal voltage is 18.*

* *La tension initiale maximum du bloc-piles (mesurée à vide) est de 20 volts. La tension nominale est de 18.*

* *El máximo voltaje inicial de la batería (medido sin carga de trabajo) es 20 voltios. El voltaje nominal es de 18.*

* *Maximum initial battery voltage (measured without a workload) is 12 volts. Nominal voltage is 10.8.*

* *La tension initiale maximum du bloc-piles (mesurée à vide) est de 12 volts. La tension nominale est de 10,8.*

* *El máximo voltaje inicial de la batería (medido sin carga de trabajo) es 12 voltios. El voltaje nominal es de 10,8.*

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286

(JUL13) Part No. N292579 DCHJ060, DCHJ061, DCHJ062, DCHJ063